



台湾のコロナ増加 先週は日々平均 245 例；新たなオミクロン変異株は 120 例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-06-13

來源： 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、6月13日、台湾で3月20日に新制度が導入された後、先週（6月07日～6月13日）の本土コロナ確診症例（合併症）の日々平均は、本土症例 245 例となり、前の週の7日間（5月31日～6月06日）の日々244 例とほぼ同じ；5月からの本土合併症患者の累計は 8,325 例となり、うち 4,092 例（約 49%）がワクチン接種 3 回未満、うち 2,872 例（約 70%）が 1 度も接種をうけていなかった。先週（6月04日～6月10日）は 1 日あたり 35 例が死亡したが前の週（5月28日～6月03日）の日々死亡者平均 28 例から上昇；新たに増えた死者中、89%に慢性疾患歴があり、57%は 3 回のワクチン接種未完了者、95%が 60 歳以上となっていた。国内全体の流行状況は高止まり状態にあるが、各種指標の変化を継続的に監視する必要がある。

CDC は、「先週検出されたオミクロン変異株は 120 症例であった。うち、本土症例の 74 例は XBB 型（XBB.1.9 型 26 例、XBB.1.5 型 17 例、XBB.1.16 型 14 例、XBB.2.3 型 1 例を含む 62 例）、BA.2.75 型（12 例）；また、輸入症例の 46 例では XBB 型（XBB.1.5 型 16 例、XBB.1.9 型 12 例、XBB.1.16 型 10 例、XBB.2.3 型 2 例を含む 44 例）、BA.2.75 型（2 例）となった。直近 4 週間計では、本土の主要ウイルス株は、XBB 型（72%）であるが、それに次ぐのが BA.2.75 型（25%）であり、引き続き注視してゆく必要がある。WHO は、XBB 型や BQ.1 型、BA.2.75 型等の変異株には、比較的強い感染力と適応力があるが、BA.5 型次世代ワクチンが変異株に有効であり、世界的には XBB 型及びその変異種が約 84.3%を占めているが、XBB.1.5 型が（30.3%）と多いが、このほかに XBB.1.9.1 型（18.2%）、XBB.1.16 型（16.8%）、XBB.2.3 型（7.1%）、XBB.1.9.2 型（6.6%）および XBB 型（5.3%）の比率が上昇しているが、既存のエビデンスからは重症化リスクが明確に増加したことは示されておらず、国際的なウイルスの変異と流行を今後も厳重に監視してゆく」としている。

CDC はさらに「国内における最近の COVID-19 の感染拡大を受け、合併症患者の中では 65 歳以上の高齢者が 76%を占め、また、合併症や死亡例の多くには慢性疾患歴があること、3 回のワクチン接種を完了していないため、高齢者のコロナ感染後の重症化や死亡のリスクを軽減するために、高齢者にはワクチン接種を受け、早期に防護力を得ることを推奨する。さらに、児童にけいれんや意識障害あるいは昏睡が続く、呼吸困難や胸の凹み、口唇が青白くなる或いは紫色になる、血中酸素飽和度が 94%未満になる、手足がまだらになるような冷え、冷や汗、41 度以上の体温、筋肉が飛び跳ねるようなけいれん、歩行が不安定になるなどの症状が出た場合には、直ちに病院を受診し、治療を受けてほしい」と述べた。

CDC は、「次世代型ワクチンの追加接種は BQ.1 型 や XBB 型 などの新興変異株に対して依然として有効であり、接種資格があり、まだ接種を受けていない人は早急に接種を受けるとともに手指の衛生、咳エチケットなどのよい衛生習慣を持続してほしい。特に以下の 4 状況：発熱や呼吸器症状がある場合、高齢者や免疫力の低下した人が外出する場合、適切なソーシャルディスタンスが保てず混雑した場所や換気の悪い場所に行く場合、高齢者や免疫力の低下している人と濃厚接触する場合には、自分自身と他の人の健康を守るために、マスク着用が勧められる」と呼びかけている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/zjbEnfo3xtJau7gh1MK9ww?typeid=9>

The COVID-19 epidemic is at a high point, with an average of 245 new local cases of COVID-19 (complications) per day last week; another 120 new cases of Omicron subtype variants were detected

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-06-13

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today (June 13) that

since the implementation of the new system on Mar. 20 in Taiwan, an average of **245** local confirmed cases (complications) of COVID-19 were added every day last week (June **07**- June **13**), which shows almost no change compared with the daily average of **244** cases in the previous week (May **31**- June **06**). Since May, a total of **8,325** cases of local complications have been accumulated, of which **4,092** cases (about **49%**) have not received three doses of vaccines, and **2,872** cases (about **70%**) have not received any doses of vaccines. Last week (June **04** to June **10**), there were an average of **35** new deaths per day, an increase compared to that of the average daily death rate of **28** cases in the previous week (May **28** to June **03**); Among the new death cases, **89%** had a history of chronic diseases, **57%** had not received three doses of vaccines, and **95%** were over **60** years old. Now that the national epidemic situation is at a high point, it is necessary to continuously monitor the changes in various indicators.

The CDC pointed out that **120** confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected last week. Among them, **74** local cases were; **62** cases of XBB (including **26** cases of XBB.1.9, **17** cases of XBB.1.5, **14** cases of XBB.1.16, **1** case of XBB.2.3), **12** cases of BA.2.75; Further, **46** imported cases were; **44** cases of XBB (including **16** cases of XBB.1.5, **12** cases of XBB.1.9, **10** cases of XBB.1.16, **2** cases of XBB.2.3), **2** cases of BA.2.75. According to the total monitoring in the past four weeks, the local mainstream virus strain is XBB (**72%**), followed by BA.2.75 (**25%**) which must be closely observed. The WHO stated that Mutant strains such as XBB, BQ.1, and BA.2.75 have better transmission and adaptability, the BA.5 next-generation vaccine is still protective against mutant strains, and the global XBB and its derivative mutant strains account for about **84.3%**, of which XBB.1.5 is the most popular (**30.3%**), in addition, the proportion of XBB.1.9.1 (**18.2%**), XBB.1.16 (**16.8%**), XBB.2.3 (**7.1%**), XBB.1.9.2 (**6.6%**) and XBB (**5.3%**) have increased. The existing evidence, however, shows that the severity of the disease has not increased significantly, and the evolution and prevalence of international virus strains will continue to be closely monitored.

The CDC further stated that in response to the recent increase in the domestic COVID-19 epidemic, 76% of the complications are elderly people over the age of 65, in addition, most of the complications and death cases have a history of chronic diseases and have not received 3 doses of vaccines. In order to reduce the risk of severe illness and death after the elderly are infected with COVID-19, the elderly are encouraged to get the COVID-19 vaccine as soon as possible to obtain protection as soon as possible. In addition, remind children if they have convulsions, poor consciousness or persistent drowsiness, difficulty breathing or chest dimples, pale or purple lips, blood oxygen saturation lower than 94%, cold limbs with mottled skin, cold sweat, body temperature greater than 41 degrees, muscle jumping convulsions, unsteady gait, please seek medical attention immediately for immediate treatment and proper care.

CDC calls for that inoculation of next-generation vaccine supplements is still effective against emerging mutant strains such as BQ.1 and XBB. People who are eligible and have not been vaccinated should be vaccinated as soon as possible, and good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette should continue to be implemented. In particular the following four situations: If you have a fever or respiratory symptoms, when the elderly or immunocompromised go out, in crowded places where proper distance cannot be maintained or with poor ventilation, or when you are in close contact with the elderly or immunocompromised, it is recommended to wear a mask to protect the health of yourself and others.

..... 以下是中国語原文

COVID-19 疫情處高點，上週平均每日新增 245 例 COVID-19 本土個案 (併發症)；另新增檢出 120 例 Omicron 亞型變異株

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2023-06-13 來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(13)日公布國內自 3/20 新制實施後，近 7 日(6/7-6/13)每日平均新增 245 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，與前 7 日(5/31-6/6)之每日平均新增 244 例相當；5 月起本土併發症累計 8,325 例，未打滿 3 劑疫苗有 4,092 例(約 49%)，其中又以未曾接種任何一劑疫苗者約 70%為多(2,872 例)。上週(6/4-6/10)平均每日新增 35 例死亡，較前一週(5/28-6/3)之每日死亡平均數 28 例上升；新增死亡個案中，89%具慢性病史、57%未打滿 3 劑疫苗、95%為 60 歲以上，現全國疫情處於高點，須持續監測各項指標變化。

疾管署指出，新增檢出 120 例 Omicron 亞型變異株確定病例。其中 74 例本土個案分別為 62 例 XBB (其中 XBB.1.9 佔 26 例、XBB.1.5 佔 17 例、XBB.1.16 佔 14 例、XBB.2.3 佔 1 例)、12 例 BA.2.75；另 46 例境外移入分別為 44 例 XBB (其中 XBB.1.5 佔 16 例、XBB.1.9 佔 12 例、XBB.1.16 佔 10 例、XBB.2.3 佔 2 例)、2 例 BA.2.75。近四週監測總計，本土檢出病毒株 XBB 佔 72%，已為主流株，其次為 BA.2.75 佔 25%，須密切觀察。WHO 表示 XBB、BQ.1 及 BA.2.75 等變異株具較佳傳播力及適應力，BA.5 次世代疫苗對變異株仍具保護

力，全球 XBB 及其衍生變異株佔比約 84.3%，以 XBB.1.5 為多(30.3%)，另 XBB.1.9.1(18.2%)、XBB.1.16(16.8%)、XBB.2.3(7.1%)、XBB.1.9.2(6.6%)及 XBB(5.3%)佔比上升，但現有證據顯示致疾病嚴重性未明顯增加，將持續密切監測國際間之病毒株演變與流行。

疾管署進一步說明，因應國內近期 COVID-19 疫情上升，併發症中 65 歲以上長者佔 76%，且併發症及死亡個案多具慢性病史及未接種滿 3 劑疫苗，為降低長者感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險，請長者儘速踴躍前往接種 COVID-19 疫苗以及早獲得保護力。此外提醒兒童如出現抽搐，意識不佳或持續昏睡，呼吸困難或有胸凹現象，唇色發白或發紫，血氧飽和度低於 94%，肢體冰冷合併皮膚斑駁、冒冷汗，體溫大於 41 度，肌躍型抽搐，步態不穩請立即就醫，以即時治療，獲得妥善照護。

疾管署呼籲，接種次世代疫苗追加劑對 BQ.1、XBB 等新興變異株仍具效力，請符合資格且尚未接種的民眾儘早接種，並仍應持續落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，特別是以下四種情形：有發燒或呼吸道症狀、年長者或免疫低下者外出時、於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身及他人健康。

20230613E 台灣のコロナ増加 先週は日々平均 245 例；新たなオミクロン変異株は 120 例(衛生福利部)